

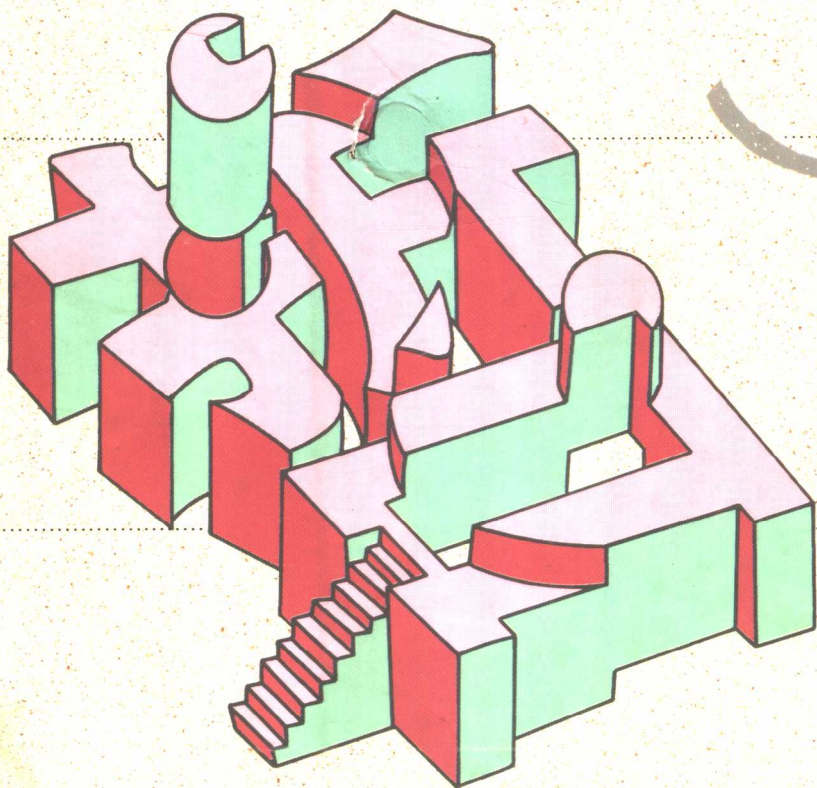
當代思潮系列叢書



# 存在與虛無

上

沙特——著  
陳宣良等——譯  
杜小真——校



B565.53  
S061  
:1



當代思潮系列叢書

# 存在與虛無

上

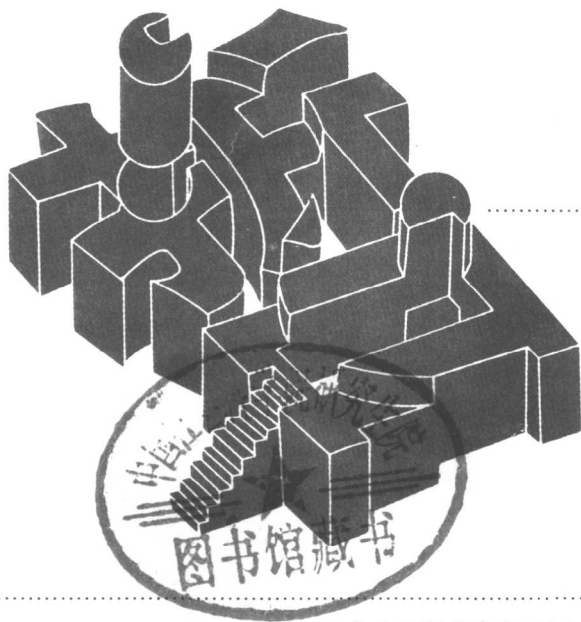
L'ÊTRE ET LE NÈANT

沙特——著

Jean-Paul Sartre

陳宣良等——譯

杜小真——校



久大文化股份有限公司

桂冠圖書股份有限公司

RW 916/01



09601169

## 「當代思潮系列叢書」序

從高空中鳥瞰大地，細流小溪、低丘矮嶺渺不可見，進入眼簾的只有長江大海、高山深谷，刻畫出大地的主要面貌。在亘古以來的歷史時空裏，人生的悲歡離合，日常的蠅營狗苟，都已為歷史洪流所淹沒，銷蝕得無影無踪；但人類的偉大思潮或思想，却似漫漫歷史長夜中的點點彗星，光耀奪目，萬古長新。這些偉大的思潮或思想，代表人類在不同階段的進步，也代表人類在不同時代的蛻變。它們的形成常是總結了一個舊階段的成就，它們的出現則是標示著一個新時代的發軔。長江大海和高山深谷，刻畫出大地的主要面貌；具有重大時代意義的思潮或思想，刻畫出歷史的主要脈絡。從這個觀點來看，人類的歷史實在就是一部思想史。

在中國的歷史中，曾經出現過很多傑出的思想家，創造了很多偉大的思潮或思想。這些中國的和思想家，與西方的思想和思想家交相輝映，毫不遜色。這種中西各擅勝場的情勢，到了近代却難繼續維持，中國的和思想家已黯然失色，無法與他們的西方同道並駕齊驅。近代中國思潮或思想之不及西方蓬勃，可能是因為中國文化的活力日益衰弱，也可能是由於西方文化的動力逐漸強盛。無論真正的原因為何，中國的思想界和學術界皆

應深自惕勵，努力在思想的創造上發憤圖進，以締造一個思潮澎湃的新紀元。

時至今日，世界各國的思潮或思想交互影響，彼此截長補短，力求臻於至善。處在這樣的時代，我們的思想界和學術界，自然不能像中國古代的思想家一樣，用閉門造車或孤芳自賞的方式來從事思考工作。要想創造真能掌握時代脈動的新思潮，形成真能透析社會人生的新思想，不僅必須認真觀察現實世界的種種事象，而且必須切實理解當代國內外的主要思潮或思想。爲了達到後一目的，只有從研讀中外學者和思想家的名著入手。研讀當代名家的經典之作，可以吸收其思想的精華，更可以發揮見賢思齊、取法乎上的效果。當然，思潮或思想不會平空產生，其形成一方面要靠思想家和學者的努力，另一方面當地社會的民衆也應有相當的思想水準。有水準的社會思想，則要經由閱讀介紹當代思潮的導論性書籍來培養。

基於以上的認識，爲了提高我國社會思想的水準，深化我國學術理論的基礎，以創造培養新思潮或新思想所需要的良好條件，多年來我們一直期望有見識、有魄力的出版家能挺身而出，長期有系統地出版代表當代思潮的名著。這一等待多年的理想，如今終於有了付諸實現的機會——久大文化公司和桂冠圖書公司決定出版「當代思潮系列叢書」。這兩個出版單位有感於社會中功利主義的濃厚及人文精神的薄弱，這套叢書決定以出版人文學及社會科學方面的書籍爲主。爲了充實叢書的內容，桂冠和久大特邀請台灣海峽兩岸的多位學者專家參與規劃工作，最後議定以下列十幾個學門爲選書的範圍：哲學與宗教學、藝文（含文學、藝術、美學）、史學、語言學、心理學、教育學、人類學、社會學（含未來學）、政治學、法律學、經濟學、管理學及傳播學

等。

這套叢書所談的內容，主要是有關人文和社會方面的當代思潮。經過各學門編審委員召集人反覆討論後，我們決定以十九世紀末以來作為「當代」的範圍，各學門所選的名著皆以這一時段所完成者為主。我們這樣界定「當代」，並非根據歷史學的分期，而是基於各學門在理論發展方面的考慮。好在這只是一項原則，實際選書時還可再作彈性的伸縮。至於「思潮」一詞，經過召集人協調會議的討論後，原則上決定以此詞指謂符合下列條件之一的學術思想或理論：（1）對該學科有關創性的貢獻或影響者，（2）對其他學科有重大的影響者，（3）對社會大眾有廣大的影響者。

在這樣的共識下，「當代思潮系列叢書」所包含的書籍可分為三個層次：經典性者、評析性者及導論性者。第一類書籍以各學門的名著為限，大都是歐、美、日等國經典著作的中譯本，其讀者對象是本行或他行的學者和學生，兼及好學深思的一般讀書人。第二類書籍則以有系統地分析、評論及整合某家某派（或數家數派）的理論或思想者為限，可為翻譯之作，亦可為我國學者的創作，其讀者對象是本行或他行的學者和學生，兼及好學深思的一般讀書人。至於第三類書籍，則是介紹性的入門讀物，所介紹的可以是一家一派之言，也可以就整個學門的各種理論或思想作深入淺出的闡述。這一類書籍比較適合大學生、高中生及一般民衆閱讀。以上三個層次的書籍，不但內容性質有異，深淺程度也不同，可以滿足各類讀者的求知需要。

在這套叢書之下，久大和桂冠初步計劃在五年內出版三百本書，每個學門約為二十至四十本。這些為數眾多的書稿，主要有三個來源。首先，出版單位已根據各學門所選書單，分別向台

灣、大陸及海外的有關學者邀稿，譯著和創作兼而有之。其次，出版單位也已透過不同的學界管道，以合法方式取得大陸已經出版或正在編撰之西方學術名著譯叢的版權，如甘陽、蘇國勛、劉小楓主編的「西方學術譯叢」和「人文研究叢書」，華夏出版社出版的「二十世紀文庫」，陳宣良、余紀元、劉繼主編的「文化與價值譯叢」，沈原主編的「文化人類學譯叢」，袁方主編的「當代社會學名著譯叢」，方立天、黃克克主編的「宗教學名著譯叢」等。各學門的編審委員根據議定的書單，從這些譯叢中挑選適當的著作，收入系列叢書。此外，兩個出版單位過去所出版的相關書籍，亦已在選擇後納入叢書，重新加以編排出版。

「當代思潮系列叢書」所涉及的學科衆多，爲了慎重其事，特分就每一學門組織編審委員會，邀請學有專長的學術文化工作者一百餘位，參與選書、審訂及編輯等工作。各科的編審委員會是由審訂委員和編輯委員組成，前者都是該科的資深學人，後者盡是該科的飽學新秀。每一學門所要出版的書單，先經該科編審委員會擬定，然後由各科召集人會議協商定案，作爲選書的基本根據。實際的撰譯工作，皆請學有專攻的學者擔任，其人選由每科的編審委員推薦和邀請。書稿完成後，請相關學科熟諳編譯實務的編輯委員擔任初步校訂工作，就其體例、文詞及可讀性加以判斷，以決定其出版之可行性。校訂者如確認該書可以出版，即交由該科召集人，商請適當審訂委員或其他資深學者作最後之審訂。

對於這套叢書的編審工作，我們所以如此慎重其事，主要是希望它在內容和形式上都能具有令人滿意的水準。編印一套有關當代思潮的有水準的系列叢書，是此間出版界和學術界多年的理想，也是我們爲海峽兩岸的中國人所能提供的最佳服務。我們誠

懇地希望兩岸的學者和思想家能從這套叢書中發現一些靈感的泉源，點燃一片片思想的火花。我們更希望好學深思的民衆和學生，也能從這套叢書中尋得一塊塊思想的綠洲，使自己在煩擾的生活中獲取一點智性的安息。當然，這套叢書的出版如能為中國人的社會增添一分人文氣息，從而使功利主義的色彩有所淡化，則更是喜出望外。

這套叢書之能順利出版，是很多可敬的朋友共同努力的成果。其中最令人欣賞的，當然是各書的譯者和作者，若非他們的努力，這套叢書必無目前的水準。同樣值得稱道的是各科的編審委員，他們的熱心參與和淵博學識，使整個編審工作的進行了無滯礙。同時，也要藉此機會向高信疆先生表達敬佩之意，他從一開始就參與叢書的策劃工作，在實際編務的設計上提供了高明的意見。最後，對久大文化公司負責人林國明先生、發行人張英華女士，及桂冠圖書公司負責人賴阿勝先生，個人也想表示由衷的敬意。他們一向熱心文化事業，此次決心聯合出版這套叢書，益見其重視社會教育及推展學術思想的誠意。

楊國樞

一九八九年序於  
台灣大學心理學系

## 哲學與宗教學類召集人序

「當代思潮」雖然不是一個有明確涵義的名詞，但是不論對它在時空範圍和內容上如何界定，一定要包含最近數十年來西洋哲學與宗教思想的發展。在一套當代思潮系列叢書中，如果没有存在主義者、分析哲學家、現象學者、新馬克思主義者，或天主教與新教神學家的作品，就會使人覺得欠缺極重要的一部分。

哲學與宗教思想家的專門著作表面上看來讀者有限，但其中所包含的觀點和理論，往往能夠透過各種不同的管道，對於學術文化的發展、文學藝術的創作，以及社會政治的活動，產生反省、批判與引導、開創的作用。有關人類知識和信仰的基礎與生命的終極意義問題，自古以來一直困擾著人的心靈，這類問題並不因經濟的發展與科技的進步而消失，反而更顯示其嚴重性和迫切性。哲學家與宗教思想家就是盡最大心力去釐清這類問題，並試圖提供答案的人。他們的成果也許並不令人滿意，但他們的努力却值得為每一個關懷人類命運與文明前途的知識分子所重視。

這套叢書哲學與宗教學類所收集的主要是第一次世界大戰結束以後重要哲學家與宗教思想家的代表著作。以第一次大戰為斷代的界限，是指有關思想家主要學術活動和著作出版的年代而言。第一次世界大戰對歐洲人是一慘痛的經驗，促使他們對知識與價值的問題作更深刻的反省，在哲學與宗教思想上也展現新的



風貌。第一次世界大戰以後開始活躍的思想家，在感覺上與我們屬於同一時代，他們的學說與理論，還是當前哲學與宗教研究者直接討論和批評的對象，對於一般知識大眾也還能發生較大的影響力。其中有少數幾個人，例如胡塞爾與杜威，在第一次世界大戰之前已嶄露頭角，但他們的學術思想活動為期甚久，有些最重要的作品是在第一次世界大戰以後才出版的，所以也包括進來。

我國引介西方思潮已有百年以上的歷史，但成效並不顯著，其中除了社會政治的動亂和語言文化斷層等因素之外，還有一個重要的原因就是我國學者缺乏虛心與耐性，對於西洋的思想與學說，喜歡作泛泛的談論和自以為是的批判，卻不願作長期有計畫的研究吸收和沉潛深入的理解。這一點表現得最明顯的就是經典名著的翻譯工作做得太少，太沒有系統。以傳統西方哲學而論，即使像柏拉圖、亞里士多德、休謨、康德這種重要性無以復加的哲學家，他們的作品都還沒有完整且為學術界所公認的標準譯本。這種情形在有關當代思想名著的翻譯上更是如此。我們雖然不時可以看到介紹、評論諸如實證論、詮釋學、批判理論、結構主義，或新正統、解放神學之類的文字，却很少有這些不同學派主要代表著作嚴謹可靠的翻譯。已有少數零散的翻譯由於素質不高，並不能作為進一步研究的參考和依據。

近年以來情況已有改善，台灣海峽兩岸的學者傾注全力從事當代思想名著翻譯工作的人漸漸多起來，使我們覺得有必要將這種工作的成果做有系統的搜集整理，並盡可能加以擴充延續。我們先初步確定一份近七、八十年來哲學與宗教學方面最重要著作的清單，然後根據這個書單尋求中文譯本。如果已有的譯本合乎水準，就請原譯者或有關專家加以審核修訂後，列入本叢書中。如果還沒有中文翻譯或已有譯本品質不佳的，則設法邀請能力足

以勝任的學者，擔任重新翻譯的工作。希望這套叢書出版後，能為有志於探討當代哲學與宗教思潮的人，提供一套比較完整而且可以信賴的第一手中文資料。

真正專業性和學院式的研究，自然要以原文的閱讀為起點，而不能只依賴中文翻譯。一個不懂德文的人要談論海德格（Heidegger）或一個不懂法文的人要談論傅柯（Foucault），在學術界一定難以得到認可。但是我們也不應過份低估譯書的功能和價值，不要忘記康德所讀的休謨著作是德譯本，而許多受柏拉圖或亞里士多德啟發的學者並未直接接觸希臘文原典。良好的譯本可以激發青年學生和社會人士研讀的興趣，使原著的內容為更多人所認識，因而產生更廣大的影響。如果堅持一切研究都要由外文原著入手，將使西方哲學與宗教思想的瞭解，局限在少數專家學者身上，對於整個社會文化水準與生活品味的提昇，並沒有太大幫助。唯有當沙特（Sartre）、巴柏（Karl Popper）、羅爾斯（John Rawls）或田立克、漢斯孔恩（Hans Küng）這些人的作品為一般知識大眾所熟悉，成為他們教養過程或閒暇時間常備的精神食糧，我們才可以說國人吸收西方文化，已經達到成功的地步。這一套叢書哲學與宗教學類的編輯，主要用意就是希望在這方面盡一分力量。

除了重要思想家本身的代表著作之外，本叢書哲學與宗教學類收集一部分綜論性和歷史性的作品。這一類作品可以幫助我們瞭解各種相關的問題和爭論，以及各家各派的歷史發展與基本主張，所選的都是該一題材較完整而具有權威性的作品，我們也很樂意地將它們呈獻給關心當代哲學與宗教思潮的讀者。

郭博文

一九八九年序於台灣大學哲學系

## 目 錄

## ( 上 冊 )

|                      |    |
|----------------------|----|
| 「當代思潮系列叢書」序 .....    | 1  |
| 哲學與宗教學類召集人序 .....    | 1  |
| 導言 對存在的探索 .....      | 1  |
| 一、現象的概念 .....        | 1  |
| 二、存在的現象和現象的存在 .....  | 5  |
| 三、反思前的我思和感知的存在 ..... | 7  |
| 四、被感知物的存在 .....      | 16 |
| 五、本體論證明 .....        | 20 |
| 六、自在的存在 .....        | 24 |

## 第一卷 虛無的問題

|                  |    |
|------------------|----|
| 第一章 否定的起源 .....  | 33 |
| 一、考問 .....       | 33 |
| 二、否定 .....       | 37 |
| 三、虛無的辯證法概念 ..... | 45 |
| 四、虛無的現象學概念 ..... | 50 |

|               |     |
|---------------|-----|
| 五、虛無的起源       | 57  |
| <b>第二章 自欺</b> | 89  |
| 一、自欺和說謊       | 89  |
| 二、自欺的行為       | 99  |
| 三、自欺的「相信」     | 116 |

## 第二卷 自為的存在

|                    |     |
|--------------------|-----|
| <b>第一章 自為的直接結構</b> | 125 |
| 一、面對自我的在場          | 125 |
| 二、自為的散樸性           | 133 |
| 三、自為和價值的存在         | 140 |
| 四、自為和可能的存在         | 155 |
| 五、自我和自我性的圈子        | 164 |
| <b>第二章 時間性</b>     | 169 |
| 一、三維時間的現象學         | 169 |
| 二、時間性的本體論          | 201 |
| 三、原始的時間性和心理的時間性：反思 | 229 |
| <b>第三章 超越性</b>     | 259 |
| 一、作為自為與自在關係類型的認識   | 261 |
| 二、作為否定的規定          | 270 |
| 三、質與量、潛在性、工具性      | 278 |
| 四、世界的時間            | 302 |
| 五、認識               | 318 |

## ( 下 冊 )

## 第三卷 爲 他

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| 第一章 他人的存在 .....                      | 325 |
| 一、難題 .....                           | 325 |
| 二、唯我論的障礙 .....                       | 327 |
| 三、胡塞爾、黑格爾、海德格 .....                  | 340 |
| 四、注視 .....                           | 365 |
| 第二章 身體 .....                         | 433 |
| 一、作爲自爲的存在的身體：散樸性 .....               | 436 |
| 二、爲他的身體 .....                        | 479 |
| 三、身體本體論第三維 .....                     | 495 |
| 第三章 與他人的具體關係 .....                   | 509 |
| 一、對待他人的第一種態度：愛、語言、受虐色情狂 .....        | 513 |
| 二、對待他人的第二種態度：冷漠、情慾、憎恨、<br>性虐待狂 ..... | 533 |
| 三、「共在」(mitsein)和「我們」 .....           | 576 |

## 第四卷 擁有、作爲和存在

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 第一章 存在與作爲：自由 .....  | 607 |
| 一、行動的首要條件便是自由 ..... | 607 |
| 二、自由和散樸性：處境 .....   | 671 |
| 三、自由與責任 .....       | 765 |
| 第二章 作爲和擁有 .....     | 773 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 一、存在的精神分法 .....             | 773 |
| 二、作為和擁有：占有 .....            | 796 |
| 三、論揭示了存在的性質 .....           | 828 |
| <b>結 論</b> .....            | 851 |
| 一、自在和自為：形而上學概要 .....        | 851 |
| 二、道德的前景 .....               | 862 |
| <b>譯後記</b> .....            | 867 |
| <b>沙特生平、著作年表</b> .....      | 875 |
| <b>主要術語譯名對照表（法—漢）</b> ..... | 879 |

# 導 言

## 對存在的探索

### 一、現象的觀念

近代思想把存在物還原為一系列顯露存在物的顯象，這是一個很大的進步。這樣做的目的是為消除某些使哲學家們陷入困境的二元論，並且用現象的一元論來取代它們。這種嘗試成功了嗎？

首先，這樣人們確實擺脫了那認可存在物中有內部和外表對立的二元論。如果人們真的那樣把存在物的外表理解為一層掩蓋對象真正本性的表皮，那就無所謂外表了。另一方面，如果這種真正的本性果真是事物的秘密實在，而由於它是被考察對象的「內部」，我們能夠預感或假定它，但是永遠不能達到它，那麼，這種本性則同樣不再存在了。顯露存在物的那些顯象，既不是內部也不是外表，它們是同等的，都返回到另一些顯象，無一例外。例如，「力」不是掩藏在它的各種效應（加速度、偏差數等）背後的未知的形而上學的自然傾向，而是這些效應總體。同樣，電流也沒有隱秘的背面：它無非是顯露它的許多物理—化學

作用（電解、碳絲的白熾化，電流計指針的移動等）的總體。這些作用中的任何一種都不足以單獨地揭示電流。但是它也不表明它自己背後有什麼東西：它只表明它自身和整個系列。因此，存在和顯現的二元論在哲學中顯然不再有任何合法的地位。顯象返回到整個顯象系列，而不是返回到某個把存在物的整個存在吸收到自身中的隱藏著的實在。並且顯象本身也不是與這個存在不一致的顯露。只要人們相信本體的實在性，就已表明了顯象是純粹否定的東西。它已是「不是存在的東西」；它已只不過是幻覺和錯誤的存在。但是甚至這個存在也是借來的，它本身已是一個虛假外表，而且，人們所面臨的最大困難，就是在顯象中保持足夠的凝聚力和存在，以使它本身不致被吸收到存在中去。但是如果我們一旦擺脫了尼采所謂的「景象背後的世界這幻覺」，如果我們不再相信「顯象背後的存在」，那麼顯象就成了完全的肯定性，它的本質就是這樣一種「顯現」，它不再與存在對立，反而成爲存在的尺度。因爲存在，恰恰是它之所顯現。於是我們獲得了現象的觀念，諸如人們在胡塞爾或海德格的「現象學」中所遇到的那種現象或「相對—絕對者」的觀念。現象仍然是相對的，因爲「顯現」這種說法在本質上假設了有某個接受這種顯現的人。但是它沒有康德的現象（*Erscheinung*）概念所包含的雙重相對性。它並不表明它背後有一個真實的，對它來說是絕對的存在。現象是什麼，就絕對是什麼，因爲它就是像它所是的那樣的自身揭示。我們能對現象作這樣的研究和描述，是因爲它是它自身的絕對的表達。

在此同時，潛能與活動的二元性也消失了。活動就是一切。在活動背後，既沒有潛能，也沒有「潛在的持久性質」（*exis*）**●**和效力（*vertu*）。例如，我們拒絕在說普魯斯特「有天才」或



「是」天才的意義下把「天才」理解為創作某些作品的特殊能力，而創作中，這種能力又並未完全耗盡。普魯斯特的天才，既不是孤立地被考察的作品，也不是產生作品的主觀能力，而是作為人的各種顯露之總和的作品。最終，我們同樣能否認顯象和本質的二元論。顯象並不掩蓋本質，它揭示本質，它就是本質。存在物的本質不再是深藏在這個存在物內部的特性，而是支配著存在物的顯象序列的顯露法則。這就是系列的原則。彭加勒的唯名論把物理的實在（例如電流）定義為它的各種顯露的總和。杜恆有理由把他自己的理論和這種唯名論對立起來，他把這實在概念看成這些顯露的綜合統一。當然，現象學完全不是唯名論。然而，作為系列原則的本質顯然只是諸顯象的聯繫，就是說，本質自身就是一種顯象。這正說明何以有對本質的直觀〔例如胡塞爾的本質直觀（*Wesenschau*）〕。於是，現象的存在顯露其自身，它就像顯露它的存在一樣顯露它的本質。它無非是把這些顯露緊密聯繫起來的系列而已。

這是不是說，把存在物還原為它的各種顯露，我們就成功地消滅了一切二元論呢？看來倒不如說我們把一切二元論都轉化為一種新的二元論：有限和無限的二元論。事實上存在物不可能還原為顯露的一個有限系列，因為任何顯露都是對一個處在經常變動之中的主體的關係。儘管一個對象只是透過一個單一的漸次顯現（*abschattung*）揭示自身，然而只要有一個主體存在，這一事實便意味著可能出現對這個漸次顯現的多種看法。這就足以把被考察的漸次顯現的數目增多到無限。此外，如果顯現的系列是有限的，這就意味著最初的那些顯現沒有再度顯現的可能性，這是很荒謬的；或者意味這些顯現可以同時全部的出現，這就更加荒謬。我們應懂得，事實上，我們的現象理論以現象的客觀性取